

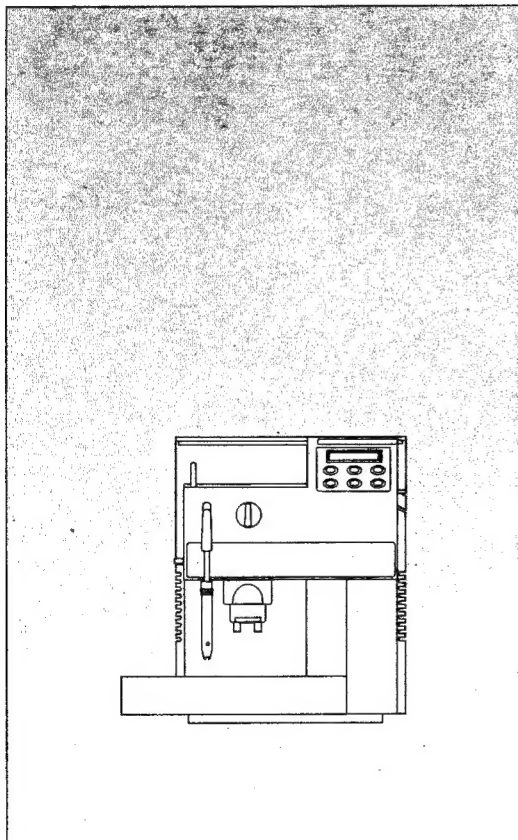
# SIEMENS



SIEM -01461

Gebrauchsanleitung  
Instruction for Use  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje

Instrucciones de uso  
Instruções de Serviço  
Οδηγίες χρήσεως  
Kullanma talimatı  
Instrukcja obsługi  
Használati utasítás  
Указания за употреба  
Инструкция  
по эксплуатации



TC 55

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

bg

ru

1461

en

Keep the operating instructions in a safe place!

## Safety instructions

### ⚠ Electric shock risk

Connect and operate the appliance only in accordance with the specification on the rating plate.

If the power cord or appliance is damaged, do NOT use.

Keep children away from the appliance.

After using the appliance or if the appliance malfunctions, pull out the plug.

To protect the user, all repairs to the appliance, e.g. replacement of the power cord, should be carried out only by our customer service.

## Overview











Fig. 1

- a Coffee dregs drawer
- b Drip tray with grille
- c Float  
(rises when the drip tray is full)
- d Mains switch  
(on the left-hand side of the appliance)
- e Height-adjustable coffee distributor
- f Nozzle for hot water / steam

### ⚠ Risk of burns!

Grip the plastic part only and always turn towards the drip tray!

Ensure that the nozzle is securely positioned!

- g Control panel
  -  Heat steam
  -  Leave menu
  -  Confirm
  -  Standby ON/OFF
  -  Preground coffee
  -  Large coffee
  -  Coffee
  -  Espresso
  -  Selection up
  -  Selection down

h Knob for hot water / steam

i Cup heater  
becomes very hot during continuous operation and keeps the cups at the correct temperature.

k Water-tank

Fig. 2

- l Funnel for ground coffee
- m Storage container for coffee beans
- n Set degree of ground coffee  
1 fine; 8 coarse

**Adjust only when grinding, otherwise appliance may be damaged!**

- o Measure amount of coffee  
from 6 (–) to 9 (+) grams
- p Service-compartment door  
**Always lock, otherwise appliance will not function!**
- r Central unit with handle and lock
- s Tray for coffee grounds
- t Appliance can be rotated on its base.

## Assembly

Take the ground-coffee measuring spoon, cleaning brush and central-unit key out of the coffee dregs drawer **a** and keep ready to hand.

## Before using your appliance for the first time

### Cleaning and venting the appliance

Although the appliance has been cleaned in the factory, it must be cleaned again and vented (see **Venting**).

Fill the water-tank **k** with fresh water and the storage container **m** with coffee beans.

**Only water may be added to the water-tank and coffee beans to the storage container, otherwise the appliance will be damaged!**

**Do not use any glazed, caramelised or other coffee beans treated with sugar additives, otherwise you will block the grinder.**

Set mains switch **d** to "I".

en

If "ENERGY SAVING" is displayed when the appliance has been switched on, switch off energy-saving mode by pressing the On/Off button ① and wait until the appliance has heated up.

#### **Venting:**

Hold a large cup under the nozzle **f**, rotate the knob **h** in an anti-clockwise direction and fill the cup.

Display: "HOT WATER"

Close the knob again.

**Rinsing:** The appliance is automatically rinsed every time it is switched on.

### **Programming the electronics / menu options**

**Fig. 3**

Switch off standby mode ① and hold down the **ent** button until the first two menu options are displayed:

Display: "LANGUAGE"  
"RINSING"

Using the arrow buttons **▲** and **▼**, go to the line which you want to program.

Activate the selected menu option with **ent**.

Change the setting with the arrow buttons **▲** and **▼** and store with **ent**. You automatically exit the menu option.

If the setting is incorrect, exit the menu option with **esc**. The setting is not stored.

Leave program mode by pressing **esc**.

#### **"LANGUAGE"**

Deutsch; PORTUGUES; CASTELLANO;  
ENGLISH; ITALIANO; FRANCAIS;  
NEDERLANDS; SVENSKA.

#### **"RINSING"**

ON – OFF

#### **"WATER HARDN."**

Hold the enclosed test strips in the water for one second, shake off the water, wait one minute, read off the result and input:

1 soft – 4 hard

The correct setting is important for the descaling display!

#### **"CUP HEATER"**

ON – OFF

#### **"TEMPERATURE"**

Brewing temperature:

maximum – high – medium – low – minimum

#### **"PREBREWING"**

Extracts full flavour from the ground coffee.

The ground coffee is only wetted and the pump is switched off briefly. Then the coffee is percolated.

Display: "PREBREWING"  
"ON"

On – off – long

#### **"PREGRINDING"**

As soon as the dispenser is empty, more coffee beans are ground and stored ready for use (appliance must be "ON").

On – Off

#### **"TOTAL COFFEES"**

Counts all brews; cannot be changed manually.

#### **"DESCALING"**

See **Descaling**.

**"SIGNAL.DESCAL."** (Reset calcification display)

See **Descaling**.

#### **"TIMER"**

After a preset time the appliance automatically switches to standby mode.

Display: "STANDBY"  
"AFTER: 0:00"

The appliance cannot automatically switch from this setting.

Using the arrow buttons **▲** and **▼**, select the desired duration (15-minute cycle, max. 12 hours). After each brewing cycle or hot water / steam operation the timer restarts at the preset time.

en

#### **"RINSING CYCLE"**

See **Cleaning and maintenance**

#### **"FACTORY SETTING"**

Display: "FACTORY SETTING"  
"NO" or "YES"

"Yes" means the factory setting is reset.  
Re-programme with own settings.

#### **Displays**

to aid problem-free operation:

##### **"ENERGY"**

##### **"SAVING"**

Can be set automatically (see "**TIMER**"). If the appliance is not used for a prolonged period, it should be switched off with the mains switch **d**.

##### **"HEATING UP"**

When the appliance is switched on, the following display is indicated:

Display: "HEATING UP..."

When the operating temperature has been reached, the following display is indicated:

Display: "SELECT PRODUCT"  
"READY FOR USE"

#### **Container for coffee beans**

Display: "COF.BEANS EMPTY"  
"READY FOR USE"

The grinder switches off.

#### **Water-tank**

Display: "FILL WATERTANK"

The appliance switches off automatically.

Refill with water even though the tank is still not completely empty.

#### **Coffee dregs drawer**

Display: "DREGDRAWER FULL"  
"READY FOR USE"

Program does not stop.

Remove, empty and re-insert the coffee dregs drawer, otherwise no more coffee can be brewed.

#### **"DECALCIFY"**

For procedure see **Descaling**.

**"SIGNAL.DESCAL."** (Reset calcification display)  
See **Descaling**.

#### **"QUANTITY WATER"**

#### **"NOT REACHED"**

Appliance does not yet require descaling.  
Acknowledge by pressing **ent**.

#### **Ground coffee**

This fully automatic coffee maker grinds fresh coffee beans for each brew, producing a best quality drink.

Using the dosing lever **o**, select the quantity of coffee beans which are to be ground.

Knob **h** must be closed for brewing.

Place cup(s) under the coffee distributor **e** and press the appropriate button. All subsequent processes are automatic.

To stop coffee discharge, press any button.

#### **Changing the cup size:**

Hold down the corresponding button **until** the required quantity of coffee or espresso has run into the cup (max. 220 ml), then release the button.

Display: "1 SMALL COFFEE"  
"PROGR. QUANTITY"


Display is indicated while the cup size is being changed.

#### **Brewing 2 cups:**

Briefly press the button twice. The button can be pressed a second time while the first portion is being ground.

en

### Preparation with ground coffee

Put only **one** level measuring spoon of medium-fine ground coffee in the funnel (do not use whole beans or instant coffee!), press the  button and the corresponding button (e.g. espresso). A second cup cannot be started. More than one measuring spoon will damage the appliance.

### Hot water

Fig. 4

Hold a large cup under the nozzle **f**, rotate the knob **h** in an anti-clockwise direction and fill the cup.

Display: "HOT WATER"

Close the knob again.

### Espresso coffee

For the best coffee or espresso, use special, dark roasted mixtures which are suitable for coffee makers. Store coffee in air-tight containers in a cool location, or deep-freeze. Deep-frozen coffee can also be ground.

Use small, thick-sided cups and preheat on the cup heater **i**.

### Steam

Fig. 5

Heat milk or other beverage.

Automatic coffee preparation is stopped.

Press the steam button .

Display: "STEAM"

"WARMING UP..."

The display then changes:

Display: "STEAM"

"READY FOR USE"

Swing out the steam nozzle **f** and immerse deep into the liquid. Slowly open the knob all the way. Close the knob again; to switch off the function press the steam button again.

**Rinse nozzle** (dried residue is difficult to remove):

To cool the heating block down to the coffee temperature, discharge hot water until the "Overtemperature" display goes out.

Display: "HOT WATER"

Close the knob again.

Wipe the outside of the nozzle.

Display: "READY FOR USE"

Normal operation possible.

**Prepare coffee before foam.**

### Cappuccino foam

Fill a cup  $\frac{1}{3}$  full of cold milk and immerse the nozzle just under the surface.

Slowly open knob **h** all the way.

Rotate the cup until a thick foam forms.

Then immerse the nozzle completely and heat the milk.

**Always clean the nozzle immediately after use!**

## Cleaning and maintenance

**Do not use any scouring agents!**

Wipe the outside of the appliance with a damp cloth.


**Cleaning the appliance daily:**

If the "RINSING" menu option is set to "ON", the appliance is automatically rinsed when heating up for the first time (appliance must be cold).

Empty tray **s** and wipe out the service compartment (first remove drip tray with grille **b** and central unit **r**).

**Cleaning the appliance thoroughly:**

At least monthly or after 250 brews, otherwise the flavour of the coffee will be impaired.

First clean the central unit **r** (see below), then place a cleaning tablet in the funnel for ground coffee **l** and activate the "Cleaning cycl." menu option with .

The appliance must be heated up, the water-tank must be full and the central unit and coffee dregs drawer must be inserted; place a receptacle, which has at least a 1 litre capacity, under the coffee distributor. Initially, the appliance runs intermittently to allow the cleaning agent to react.

en

Finally, rinse the appliance thoroughly. Several cleaning tablets are enclosed. Additional tablets can be purchased from customer service. Regularly clean coffee dregs drawer **a**, drip tray with grille **b**, water-tank **k** and tray **s** in the service compartment. They are not dishwasher-proof.

The nozzle can be dismantled for a thorough cleaning (Fig. 6). Clean the funnel for ground coffee **l** with the cleaning brush.

Clean the central unit **r** before refilling the bean container **m** or least once a week.

Set mains switch **d** to "0" and remove the drip tray with grille **b** and coffee dregs drawer **a**.

#### Fig. 7

Remove the central unit by pressing on "PRESS" on the handle. Thoroughly clean with hot water only, i.e. **no rinsing agent**, and wipe both stainless-steel filters.

#### Fig. 8

After prolonged use, loosen the screw on the upper filter with the Allen key, remove the filter and wipe all parts with a dry cloth.

When inserting the central unit, press on "PRESS" again!

Finally, re-insert the coffee dregs drawer.

### Servicing the grinder

Small stones amongst the coffee beans (can be found even in superior quality coffee) make a loud rattling noise. Switch off the appliance immediately and do not switch on again until the stones have been removed. The appliance will also switch off automatically after approx. 20 seconds.

**Only customer service should remove stones from the grinder!**

### Descaling

Display: "DECALCIFY"  
"READY FOR USE"

Switch to programming mode (**Programming the electronics / menu options**, Fig. 3).

Activate the "DESCALING" menu option by pressing **ent**.

Display: "DESCALING"

**NEVER descale with vinegar!**

**The appliance will be damaged!**

Add descaler according to the manufacturer's instructions, fill the tank and place an adequately large receptacle under the nozzle. Slowly open knob **h**. The automatic descaling process starts: the pump conveys a small amount of descaling solution, stops to allow the solution to react and then conveys another small amount, etc.

Duration at least 45 minutes.

Display: "MACHINE IS"  
"DESCALING"

Finally, the following display is indicated:

Display: "DESCALING"  
"FINISHED"

and the pump switches off. Close the knob and press **ent**.

### Rinsing out the appliance

Display: "RINSE MACHINE"

Remove water-tank **k**, rinse out thoroughly and fill with fresh water. Open knob **h** again and allow the tank contents to run through.

The following display is then indicated:

Display: "RINSING"  
"FINISHED"

Close the rotary knob and press **ent**.

By pressing **✓** go to "SIGNAL DESCAL." and confirm with **ent**.

Select "YES" with **✓** or **⬆** and confirm with **ent**.

Leave the programming with **esc**.

The appliance is ready for use again.

en

If the following display is indicated:

"QUANTITY WATER"

"NOT REACHED",

descaling was not necessary.

Press **esc** twice.

## Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Eliminating minor faults yourself

Fault	Possible cause(s)	Remedial action
Automatic preparation does not start	"BREW UNIT MISS."	Insert or lock central unit
	"BREWUNIT BLOCK."	Clean central unit
	☞ button has been pressed	Switch off function and vent appliance
	"FILL WATERTANK" "COF.BEANS EMPTY" "READY FOR USE"	Refill with water and / or coffee beans and restart
Appliance is not ready for use	"OVERTEMPERATURE"	Allow appliance to cool down or vent
	"DREGDRAWER FULL" The dregs drawer was emptied with the appliance switched off or before the message was issued	Switch on the appliance and remove the dregs drawer again The message is not reset until the dregs drawer has been removed with the appliance switched on
No hot water / steam	Nozzle is blocked	Unblock with a thin needle
Coffee flows too quickly	Degree of ground coffee too coarse	Set finer; e.g. from 5-3
Coffee flows too slowly	Degree of ground coffee too fine	Set coarser
	Filter in central unit blocked	Clean central unit
Coffee has no foam	Unsuitable type of coffee	Change type of coffee
	Beans no longer fresh	Use fresh beans
	Degree of ground coffee not correctly set	Adjust degree of ground coffee
Central unit cannot be removed	Central unit is not in home position	Switch on appliance, close service door; appliance returns to home position
A menu option cannot be left		Press <b>esc</b> several times or switch the mains switch off and on or pull out and re-insert the mains plug

## PT Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Reservados os direitos de alteração.

## GR Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής.

Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παραστατικό αγοράς.

Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές.

## TR Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler mümkündür.

## PL Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

### Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

## HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti.

### Minőséggarancia:

A 2/1984. (III.10.) BkM-IpM számú rendelethez alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

## BG Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, от където сте купили уреда по всяко време при запитване от Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазване правото на промени.



## GB Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

## FR Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## IT Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

## NL Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## DK Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation.

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, Tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokaleforhandler.

## NO Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringerforbeholdes.

## SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

## FI Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämä takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

## ES Garantía

Para este aparato rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Nacionales. Estas pueden solicitarse al distribuidor en donde se adquirió el aparato o directamente en la Sociedad Nacional del país correspondiente.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA. Servicio de Garantía válido para Alemania: Véase la última página de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Kundendienst-Zentren  
Central-Service-Depots  
Service Après-Vente  
Servizio Assistenza  
Servicio Técnico  
Centrale Servicestations

Asistencia técnica  
Servicevaerksteder  
Servicesteder  
Apparatsservice  
Huolto  
Centro de Assistência Técnica

Κέντρο τεχνικής  
εξυπηρέτησης πελατών  
Yetkili Servis Merkezi  
Punkty serwisowe  
Vevőszolgálati központ  
Center servisne službe

**DE Bundesrepublik Deutschland**

**Region Nord**

Postfach 5320,  
30053 Hannover

Postfach 100140,  
10561 Berlin

**Region Mitte**

Albert-Einstein-Straße 12,  
63128 Dietzenbach

Postfach 100465,  
45334 Essen

**Region Süd**

Postfach 400369,  
80703 München

Postfach 1130,  
71240 Ditzingen

**Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte**

Witschelstraße 104  
90431 Nürnberg  
Tel.: 01801-335303  
Fax: 0911-3120-201

**Ersatzteile**

Tel.: 01801-335304  
Fax: 01801-335308

**Service Reparaturaufträge**

Tel.: 01801-223355  
Fax: 01801-335307

**NO Norge**

BSH Husholdningsapparater A.S.  
Postboks 6495, Etterstad  
0606 Oslo

E-mail: deleordre@bshg.com  
Tel.: (022) 660600  
Fax: (022) 660551

**FI Suomi • Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Sinimäentie 8  
02630 Espoo

Tel.: (046) 41802130  
Fax: (09) 52595131

**DK Danmark**

Siemens Hvidevareservice  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 6  
2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86

**Servicebesøg:**

Tel.: 44 89 88 10  
Fax: 44 89 80 02

**Reserve dele:**

Tel.: 44 89 88 20  
Fax: 44 89 87 37

**SE Sverige**

BSH Service  
Gårdsvägen 10  
Box 503  
16929 Solna

Tel: (08) 7341310  
Fax: (08) 7341321

**AT Österreich**

Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstraße 2  
1101 Wien

**Servicezentrum  
für Kleine Hausgeräte:**

Tel.: (01) 60541 – 4808  
Tel.: 0810 240 263 \*)  
Fax: (01) 60541 – 59209

**Zentraler Ersatzteilversand:**

Tel.: (01) 60541 – 4802  
Tel.: 0810 240 261 \*)  
Fax: (01) 60541 – 51280

\*) aus den Bundesländern  
zum Regionaltarif

**Briefkasten:**

mailto:hausgeraete.a@bshg.com

**Eire • Ireland**

BSH Appliance Care  
Unit 4  
Ballymount Drive  
Walkinstown  
Dublin 12

Tel.: (01) 4502655  
Fax: (01) 4502520

Kundendienst-Zentren  
Central-Service-Depots  
Service Après-Vente  
Servizio Assistenza  
Servicio Técnico  
Centrale Servicestations

Asistencia técnica  
Servicevaerksteder  
Servicecenter  
Apparatsservice  
Huolto  
Centro de Assistência Técnica

Κέντρο τεχνικής  
εξυπηρέτησης πελατών  
Yetkili Servis Merkezi  
Punkty serwisowe  
Vevőszolgálati központ  
Center servisne služe

#### IS Island

Smith & Norland  
Noatuni 4  
105 Reykjavik

Tel.: 520 3000  
Fax: 520 3011

#### ES España

BSH Interservice S.A.  
Oficina Central para España  
Polígono Malpica C/D  
Parcela 96-A  
50016 Zaragoza

Tel.: 902 245 255  
Fax: 976 57 84 25  
www.siemens-ed.com

#### PT Portugal

BSH Electrodomésticos, Lda.  
Serviços Técnicos de Fábrica  
Equipamentos Domésticos  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2795-619 CARNAXIDE

Tel.: (+351) 21 4250 700  
Fax: (+351) 21 4250 701

#### NL Nederland

Siemens Nederland N.V.  
Divisie Consumentenproducten  
Werner von Siemensstraat 1  
2712 PN Zoetermeer

**Service:**  
Tel.: (070) 3331234  
Fax: (070) 3333978

**Onderdelen:**  
Tel.: (070) 3331234  
Fax: (070) 3333980

#### IT Italia

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via M. Nizzoli, 1  
20147 Milano

Tel.: (02) 41336-1  
Fax: (02) 41336-610

#### FR France

BSH Electroménager S.A.  
S.A.V. constructeur  
50, rue Ardoin  
93401 Saint-Ouen

Tel.: (01) 40101100  
Fax: (01) 40112534

#### CH Schweiz • Suisse • Svizzera

BSH Hausgeräte AG  
BSH Service  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil

**Service**  
Tel.: 0848 840 040  
Fax: 0848 840 041

**Ersatzteile**  
Tel.: 0848 880 080  
Fax: 0848 880 081

#### GB United Kingdom

BSH Appliance Care  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Old Wolverton  
Milton Keynes  
Bucks MK 12 5ZR

**Head Office Administration**  
Tel.: 0805 222777  
Fax: 01908 328 670

**Spares and Central Warehouse**  
Tel.: 0805 543210  
Fax: 01908 328 650

**Customer Liaison**  
Fax: 01908 328 660

**Nationwide**  
Tel.: 08705 678910

#### BE Belgique • België

Adresse de correspondance  
Correspondentieadres  
BSH Home Appliances s.a. n.v.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laerbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel

Info Consommateurs, réparations  
et pièces détachées.  
Consumentenlijn, herstellen  
en wisselstukken  
Tel.: (070) 222.142  
Fax: (02) 745.72.92  
email:bru-repairs@bshg.com

#### SI Slovenija

BSH Hišni aparati,d.o.o.  
Savinjska cesta 30  
SI-3331 Nazarje

Tel.: (03) 8398 222  
Fax: (03) 8398 203

#### TR Türkiye

BSH PEG Beyaz Eşya Servis A.Ş.  
Cemal Sahir Sok. No. 26-28  
80470 Mecidiyeköy – Istanbul

Tel.: (0212) 275 47 75  
Fax: (0212) 275 55 04

#### PL Polska

BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
ul. Aleje Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa

Centrala Serwisu Fabrycznego  
Tel.: (022) 5727722, 5727721  
Fax: (022) 5727729

#### HU Magyarország

BSH Kft.  
Márkaszerviz, Vevőszolgálat  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Tel.: (01) 4895461  
Fax: (01) 2018786

#### LU Luxembourg

h service  
20, rue des Peupliers  
2328 Luxembourg-Hamm

Tel.: +352 43843 507  
Fax: +352 43843 525

#### GR Ελλάδα

Euroservice A.B.E  
35, Arkadias St.  
12132 Athen-Peristeri

Tel.: (01) 010 4277700  
Fax: (01) 010 4277669 / 5745113

#### CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče, s.r.o.  
Prvního pluku 8-10  
180 00 Praha 8

Tel.: (02)24891466  
Fax: (02)24891473

#### RO Romania

BSH Electrocasnice srl  
B-dul Ficusului nr 42, corp B, et.3,  
sector 1, 71544 Bucuresti, Romania

Tel.: (01) 233.07.55  
Fax: (01) 232.21.54

Kundendienst-Zentren  
Central-Service-Depots  
Service Après-Vente  
Servizio Assistenza  
Servicio Técnico  
Centrale Servicestations

Asistencia técnica  
Servicevaerksteder  
Servicesteder  
ApparatSERVICE  
Huolto  
Centro de Assistência Técnica

Κέντρο τεχνικής  
εξυπηρέτησης πελατών  
Yetkili Servis Merkezi  
Punkty serwisowe  
Vevőszolgálati központ  
Center servisne služe

#### **Россия**

Москва  
ООО «БСХ Бытовая техника»  
ул. Малая Калужская, 19/1  
117071, Москва  
Тел.: +7/ 095/ 737 29 61-65  
Факс: +7/ 095/ 737 29 82  
e-mail: Mok-KDHL@BSHG.com

Санкт-Петербург  
ООО «Универсал-Сервис»  
пр. Художников, 30, корп. 1  
197227, г. Санкт-Петербург  
Тел.: +7/ 812/ 597-55-25  
Факс: +7/ 812/ 597-82-22  
e-mail: univers@comset.net

Ростов-на-Дону  
ООО «Адис-Сервис»  
ул. Социалистическая, 141  
344006, г. Ростов-на-Дону  
Тел.: +7/ 8632/ 65-17-70  
Факс: +7/ 8632/ 65-43-98  
e-mail: adis@aanet.ru

Екатеринбург  
ООО «Евротехника-Сервис»  
ул. Бардина, 28  
620146, г. Екатеринбург  
Тел.: +7/ 3432/ 28-98-26  
Факс: +7/ 3432/ 43-26-11  
e-mail: esbs@r66.ru

Новосибирск  
ООО «Бирюса»  
ул. Первомайская, 220  
630030, г. Новосибирск  
Тел./ факс: +7/ 3832/ 37-36-96  
e-mail: biryusa@sol.ru

Красноярск  
Сервисцентр «Близнецов»  
ул. Дудинская, 12А  
660020, г. Красноярск  
Тел.: +7/ 3912/ 27-67-20  
Факс: +7/ 3912/ 29-65-95  
e-mail: bliz@online.ru

Владивосток  
ПБОЮЛ Кравчук  
ул. Мордовцева, 5  
690090, г. Владивосток  
Тел.: +7/ 4232/ 22-73-69  
Факс: +7/ 4232/ 26-54-97  
e-mail: yastreb@iinkor.ru

#### **Украина**

Киев  
ООО «Дойчэлектросервис»  
ул. Горького, 13  
01004, г. Киев  
Тел. (044) 248-71-54  
Факс: (044) 248-71-55  
e-mail: nikolay@bsh-kd.kiev.ua

Киев  
ООО «Три О Сервис»  
пр. Бажана, 30  
04060, г. Киев  
Тел.: (044) 212-59-17, 563-93-99  
Факс: (044) 440-22-16  
e-mail: ozorenko@trioservice.kiev.ua

#### **Молдова**

Кишинев  
S.R.L. «Rialto-Studio»  
ул. Щусева, 98  
2012, г. Кишинев  
Тел./ факс: (10373-2) 24-25-25

2

